

찾다 vs 구하다

探す、見つける、調べる、（お金を）おろす・求める、手に入れる、救う

찾다 はどこかにある物・人・情報を「探す、見つける」。**구하다** は必要なのにまだ持っていない仕事・部屋・チケットなどを「手に入れようとする」ことで、「救う」の意味もあります。

■ひと目で比較

単語	中心の意味	ニュアンス・使い方	よく使う形
찾다	探す、見つける、調べる、（お金を）おろす	探す過程と見つけた結果の両方に使える幅広い語。	N을/를 찾다 지갑을 찾다 / 돈을 찾다 (ATM)
구하다	求める、手に入れる、募集する、救う	仕事・家・人材・チケットなど必要なものを得る。命を救う意味も。	N을/를 구하다 일 자리를 구하다 / 사람을 구하다

■違いのポイント

1. **찾다** は「探す」も「見つける」も **열쇠를 찾고 있어요**（鍵を探しています）、**열쇠를 찾았어요**（鍵を見つけました）。辞書で「調べる」も **사전에서 찾아보세요**、銀行でお金を「おろす」も **돈을 찾다** です。
2. **仕事・部屋・人材**は **구하다** 日本語では「仕事を探す」「部屋を探す」と言うので **찾다** を使いがちです。**일 자리를 찾다** も間違いではありませんが、**일 자리를 구하다**、**집을 구하다**、**직원을 구합니다**（スタッフ募集）が定番です。「求人」の「求」が **구** だと覚えましょう。
3. 「**救う**」は **구하다** **だけ** **아이를 구했어요**（子どもを救いました）○。**아이를 찾았어요** は「子どもを見つけました」の意味です。漢字語 **구조**（救助）の **구** です。

■もう一步

찾다 は -아/어 보다 と合わせた **찾아보다**（調べてみる）や、**찾아오다**・**찾아가다**（訪ねてくる・訪ねていく）もよく使います。手に入りにくい感じを出すときは -(으)ㄴ 수 있다 と組み合わせて **표를 구할 수 있을까요?**（チケット、手に入りますかね?）と言います。

■練習問題

1. 인터넷에서 맛집 정보를 ____ 봤어요.
 2. 월급날이라서 은행에서 돈을 ____.
 3. 그 의사는 수많은 환자의 목숨을 ____.
 4. 영화 마지막에 주인공이 위험에 빠진 세상을 ____.
 5. 아까 누가 너를 ____ 선생님 방에 가 봐.
- 答案: 1 **찾아** · 2 **찾았어요** · 3 **구했어요** · 4 **구했어요** · 5 **찾았어**

■例文

1. **안경을 어디에 뒀는지 몰라서 한참 찾았어요.**
メガネをどこに置いたかわからなくて、しばらく探しました。
2. **잃어버린 지갑을 경찰서에서 찾았어요.**
なくした財布を警察署で見つけました。
3. **은행에 가서 돈 좀 찾아올게요.**
銀行に行ってお金をおろしてきます。
4. **학교 근처에서 원룸을 구하고 있어요.**
学校の近くでワンルームを探しています。
5. **요즘은 경기가 안 좋아서 일 자리를 구하기가 어려워요.**
最近は景気が悪くて、仕事を見つけたのが難しいです。
6. **소방관이 불이 난 집에서 할머니를 구했어요.**
消防士が火事の家からおばあさんを救いました。

■どれが入る？

文	찾다	구하다
잃어버린 휴대폰을 한 시간 동안 찾다가 결국 소파 밑에서 ____.	◎	×
ATM에서 현금을 ____.	◎	×
그 콘서트 표는 너무 인기가 많아서 ____ 힘들어요.	△	◎
물에 빠진 아이를 ____ 준 사람은 옆에 있던 학생이었어요.	×	◎
모르는 단어는 사전에서 ____ 보세요.	◎	×

◎ 自然 ○ 可能 △ 不自然 × 誤り

■まちがえやすい点

- × **물에 빠진 사람을 찾아 댔어요.**
○ **물에 빠진 사람을 구해 댔어요.**
危険から人を「救う」のは구하다です。찾다だと「見つける」だけの意味になります。
- × **ATM에서 돈을 내렸어요.**
○ **ATM에서 돈을 찾았어요.**
日本語の「おろす」を直訳して내리다とは言いません。돈을 찾다（口語では뵙다）です。
- × **이 단어 뜻을 몰라서 인터넷에서 구했어요.**
○ **이 단어 뜻을 몰라서 인터넷에서 찾아봤어요.**
ネットや辞書で「調べる」のは찾다/찾아보다です。구하다は必要なものを手に入れる意味です。